20 MAR 19
2
Coördinatie -
- 1 - bureau

VVV. L.5102/1.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e Februari 1956 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging, wat betreft de bijzondere reglementen voor het kanaal van het Centrum en het kanaal van Nimy naar Blaton, van het koninklijk besluit van 7 September 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 1e Maart 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 21 février 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne les règlements particuliers du canal du Centre et du canal de Nimy à Blaton, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 1er mars 1956 l'avis suivant :

C.E. - R.S
Entrée Binnen
21 - 4 - 56
N°
COORD

In de aanhef van artikel 1 leze men het woord "tekst" in plaats van het woord "bepaling".

In de aanhef van artikel 2 vervange men de woorden "de volgende bepalingen" door de woorden "het volgend reglement". Het bepaalde in artikel 2 van het ontwerp vervangt immers het ganse bijzonder reglement van het kanaal van Nimy naar Blaton (eerste vak).

In de verwijzing (a) van de in artikel 1 gevoegde tabel vervange men de woorden "Bij wijze van voorlopige maatregel" door het woord "Voorlopig".

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

Dans la version néerlandaise de la phrase liminaire de l'article 1er, il y aurait lieu de remplacer le mot "tekst" par le mot "bepaling".

Les mots "les dispositions suivantes", figurant dans la phrase liminaire de l'article 2, sont à remplacer par les mots "le règlement suivant". La disposition de l'article 2 du projet se substitue en effet à l'ensemble du règlement particulier du canal de Nimy à Blaton (1ère section).

Au renvoi (a) du tableau de l'article 1er, il y aurait lieu de remplacer dans la version néerlandaise les mots "Bij wijze van voorlopige maatregel" par le mot "Voorlopig".

De kamer was samengesteld uit
La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.